

**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

May / mai / mayo 2005

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

SECTION A

TEXTE A — COURRIER DES LECTEURS

1. B
2. B
3. un nid de mal-être (et de chômage)
N'accepter que cette expression, sans mot superflu.
Ne pas accepter : (un) nid.
4. (Tentatives de) suicide / (Recours à la) drogue
Accepter toute réponse équivalente telle que « prendre de la drogue »
Ne pas accepter la phrase complète, mais accepter à partir de « risquent de la retourner contre eux... »
5. C, D (*dans n'importe quel ordre*) **[2 points]**
6. (la) (ta) lettre
7. (les) milliers de jeunes / (les) jeunes (qui connaissent la même angoisse) / (les) autres jeunes
8. (les) jeunes / Aurélie et les jeunes
9. (la) vie adulte
Ne pas accepter « la vie » ni « adulte »

TEXTE A : [10 points]

TEXTE B — CORSE, L'ÎLE DE BEAUTE

10. A

11. I

12. J

13. C

14. A

15. B

16. (un certain) enfermement moral / enfermement social (dû probablement à l'isolement)
Ne pas accepter « isolement » ni « enfermement »

17. oui – un avis que confirme d'ailleurs Jean-Pascal / la mer nous sépare du reste du monde / complètement dépendant de son île (au point de ne pas vouloir la quitter)

18. mais

19. car

TEXTE B : [10 points]

**TEXTE C — CADEAUX DE NOËL
LES PETITS PRINCES-CONSOMMATEURS**

20. A

21. D

22. E

23. G

24. Faux – (Leurs parents avaient dépensé en moyenne 70 euros rien qu'en jouets, et) plus du double en cadeaux divers
Ne pas accepter « dépense moins en jouets »

25. Faux – Plus elles sont pauvres (et de milieu populaire), plus l'effort financier (des familles) est important.
N'accepter que cette phrase, avec ou sans les mots entre parenthèses.

26. D

27. E

28. (le) roi / (le) (du) (petit) prince

29. (les) garçons
Ne pas accepter « garçons (qui sont) privilégiés »

TEXTE C : [10 points]

SECTION A : [30 points]

SECTION B

TEXTE D — LA POLICE DE LA CAPITALE EST-ELLE TROP SÉVÈRE AVEC LES CYCLISTES ?

Objectif de communication :

Explication descriptive

Registre et style :

- procès-verbal / compte rendu
- rédigé à la première personne (je / nous)
- rédigé au présent ou au passé
- style formel et objectif / inclusion de faits uniquement (pas d'opinion, de jugement de valeur, de généralisation sur le comportement des cyclistes ni de justification de l'agressivité policière)
- pour atteindre le niveau 10, le compte rendu devra comporter une date de rédaction et une signature

Les candidats qui auront écrit un type de texte différent du compte rendu (par exemple : une lettre ou un article) obtiendront un maximum de 6/10. **Attention :** Ne pas pénaliser systématiquement une réponse qui contient une formule d'appel ou / et de politesse, cependant ne pas accepter une réponse où le rédacteur s'adresse directement à quelqu'un dans le corps du texte.

Il faudra tenir compte de l'efficacité avec laquelle la tâche a été réalisée (par exemple si le matériel est bien organisé, si le texte est compréhensible, si les informations sont pertinentes et bien intégrées dans la réponse du candidat, si le registre est bien adapté à la tâche, comme indiqué dans le critère de notation).

Message :

Détails pertinents :

Cadre :

- (samedi) 16 août (après-midi)
- rue de Rennes
- équipe de policiers (en voiture)
- le (jeune) cycliste

Infractions :

- il roule sur le trottoir
- il franchit la ligne blanche
- il passe au feu rouge
- il téléphone en pédalant

Action des policiers :

- les policiers l'arrêtent
- ils lui donnent un (ou quatre) PV / le verbalisent / une (ou quatre) convocation(s) au tribunal

Pour que la compréhension du texte soit « acceptable » (niveau 5), le candidat devra avoir mentionné 6 détails.

Pour que la compréhension du texte soit « très bonne » (niveau 9), le candidat devra avoir mentionné 9 détails.

(cf. réponse écrite, pages 54–55 du guide de langue B)

SECTION B : [10 points]

TOTAL DE L'ÉPREUVE : [40 points]
